



CHERE LECTRICE, CHER LECTEUR

Notre décision de faire l'Assemblée Générale à Varsovie a été motivée par l'entrée dans notre Fédération de la Société Polonaise : la Polskie Stowarzyszenie Analizy Bioenergetycznej (*PSAB*)

Vous allez donc découvrir dans ce numéro le Rapport de l'Assemblée Générale de l'EFBA-P de Fina Pla, notre Secrétaire, qui s'est tenu du 22 au 24 Novembre 2015. Fina ayant fini son terme, Olaf Trapp lui rend hommage pour sa collaboration dans ce numéro. Et ce sera Regina Trotz notre Collègue Autrichienne qui prendra la relève.

Garry Cockburn, Président de l'Institut International d'Analyse Bioénergétique nous rapportera sur son introduction à la 23^e Conférence de l'IIBA « *Peur de l'amour, peur de la vie* » qui s'est tenue au Brésil à Porto de Galinhas, Pernambuco du 19 au 23 août 2015

Puis ce sera le compte rendu de Francisco García Esteban (*IMAB*) sur l'EAP et de ses perspectives, réunions qui se sont tenues en février à Vienne, le Congrès International a eu lieu en Juin à Athènes et le dernier en Octobre à Naples. Notez bien tous les Congrès à venir.

Olaf Trapp (*NIBA*) nous parlera des Journées d'Etudes de la NIBA qui se sont déroulés en Mars sur le thème « *La Thérapie Psychocorporelle* ».

Puis, ce sera Karolina Rajewska –Rynkowska (*PSAB*) qui va nous parler de comment « *Etre Psychothérapeute* » en Pologne.

Enfin notez bien l'Atelier avec Will Davis organisé par l'EFBA-P du 22 au 24 Avril 2016 sur le thème : « *Le Rôle du Tissu Conjonctif dans la Psychothérapie Corporelle* »

En vous souhaitant une bonne lecture

ANNIE NISSOU
EDITRICE DE BASIC
INSTITUT D'ANALYSE BIOENERGETIQUE FRANCE SUD (IABFS)

BASIC N°2 7 Spring 2016



Editor : Annie Nissou
Layout : Rainer Mahr

Content
Editorial

Page1 French 2 English
TRIBUTETO FINA PLA'S COOPERATION

Page3 English
RESUMENDELA ASAMBLEA GENERAL DE EFBA-P 2015EN VARSOVIA

Page5 Spanish 7 English
EXTRACTO DEL DISCURSO DEL PRESIDENTE A LA 23ª CONFERENCIA DEL IIBAEN BRASIL

Page 9 English 13 Spanish
INFORMEDELDELEGADO EN LA EAP

Page 16 Spanish
Bericht vom NIBA Studientag, März2015

Page 19 German
REPORTFROMTHE NIBASTUDYDAY IN MARCH 2015

Page 20 German
JAK TO JEST BYĆ PSYCHOTERAPEUTĄ W POLSCE ?

Page 23 Polish
BEING A PSYCHOTHERAPIST IN POLAND

Page 25 English
EFBAP Workshop in Barcelona

Page 26 English
NEW CERTIFIED BIOENERGETICS THERAPISTS

Page 28 English
Bioenergetic Journals

Page 29 English
Events

Page 30 English

Registered Office:
Annie Nissou
Les Genêts, G2
Les Semboules
54 Bd G Apollinaire
06600 Antibes, France
Tél.: + 33493742 074
E-mail: annie.nissou@gmail.com

In English

DEAR READERS

Our decision to do the General Assembly in Warsaw has been motivated by the enter in our Federation of the Polish Society : the Polskie Stowarzyszenie Analizy Bioenergetycznej (*PSAB*))

Then there will be the Report from our Secretary Fina Pla of the General Assembly of the EFBA-P , which was held from the 22nd to the 24th of November 2015. Fina having finished her term, Olaf Trapp tribute to her for her cooperation. And that will be Regina Trotz from Austria who will take over.

Garry Cockburn, President of the International Institute for Bioenergetic Analysis relate us on his introduction to the 23rd Conference of the IIBA ° « *Fear of love, fear of life* » which was held in Brazil at Porto de Galinhas, Pernambuco from the 19th to the 23rd of August 2015

Then this will be the Francisco García Esteban (*IMAB*)'s Report on the EAP and its prospects and meetings which were held in February in Vienna, the International Congress took place in June in Athens and the last one was in October in Naples. Please note all the future Congresses

OLAF Trapp will report about the NIBA Study Days which took place in March on the theme « *The Body Psychotherapy* ».

Then this will be Karolina Rajewska–Rynkowska (*PSAB*) who will speak to us about how it is « *Being a Psychotherapist* » in Poland.

Finally please note the Will Davis' Workshop organized by the EFBA-P on the 22nd till the 24th of April 2016, on the theme « *The Role of Connective Tissue in Body Psychotherapy* ».

I hope you enjoy your reading

ANNIE NISSOU

BASIC'S EDITOR

INSTITUT D'ANALYSE BIOENERGETIQUE FRANCE SUD (IABFS)



In English

TRIBUTE TO FINA PLA'S COOPERATION

It's time to say thank you again for your sacrificially work you did within the last six years for our Federation. It was alleviating and a pleasure for me as the President of this organization to know you at my side for those last 4 years.

Your reliability honors you, I always had the conviction, that I can count on you. Especially helpful I have in mind your fairness, but clarity and determination in the process to find decisions in our democratic structured Executive Committee. My colleagues and me, we could see you personally and professionally grow in all this years, not least because of your even more international engagement in the BOT of IIBA.

Together with your colleague Francisco you harmonized the relation and built a stable bridge between IIBA and the European Federation. I am convinced, that this phase, where both of you have been in power of both organizations, was defining, which will last much longer than the personal involvement of you both.

Unforgotten is the concert of your gospel quire, we fortunately have been able to visit and see you singing during an Executive Committee meeting in Barcelona last year, as well as your preference for good food, which I always enjoyed to consume in your company.

Fina I wish for your future a lucky and joyful handling of your life, take care for yourself, take more time for everything.

Warm regards and a big hug,

OLAF TRAPP

NORDDEUTSCHES INSTITÜT FÜR BIOENERGETISCHE ANALYSE (NIBA-GER)





RESUMEN DE LA ASAMBLEA GENERAL DE EFBA-P 2015 EN VARSOVIA

La última Asamblea General de EFBA-P tuvo lugar en Varsovia en noviembre de este año. Los delegados que estuvieron presentes fueron: : Olaf Trapp de NIBA (*Alemania*), Fina Pla de ACAB (*España*), Francisco Garcia de IMAB (*España*) y representando APAB (*Portugal*), Claudia Ucros de SOBAB (*Bélgica*) and representando CFAB (*Francia*) , Annie Nissou de IABFS (*Francia*) y representando SFABE (*Francia*), Gabrielle Fütting de SGfBA (*Alemania*), Regina Trotz de DÖK (*Austria*), Gert Gekus de NIBA-NL (*Holanda*) y representando EHABE (*España*), Gabriela Kümmerli de SGBAT, (*Suiza*), Karolina Rajewska Rinkowska y Małgosia Krasuska como delegadas y Dariusz Zawnytraj como observador de PSAB (*Polonia*) and Rosaria Filoni de SIAB (*Italia*) como observadora.

Se dedicó un tiempo a compartir información sobre las sociedades, sus actividades, nuevos proyectos, sus problemas, cómo siguen adelante, cómo sobreviven. Es un espacio para aprender acerca de nuevos proyectos e ideas. Tenéis más información en el informe detallado del acta de la asamblea. Hay un intercambio acerca de los talleres, programas de formación y otras actividades que cada sociedad organiza. Este año, al tener lugar en Varsovia, contamos con la energía fresca de tres miembros de la sociedad polonesa que asistieron a la asamblea por primera vez y que compartieron sus proyectos con nosotros.

Todos los miembros del Comité Ejecutivo (*CE*) continúan excepto Fina Pla que ha finalizado su mandato y será substituida por Regina Trötz. Los miembros de la junta presentaron sus informes: El Presidente, la Secretaria, el Tesorero, la Cuarta Administradora.

Olaf Trapp comparte los movimientos desde la EFBA-P para estar presentes en la EABP (*Asociación Europea de Psicoterapia Corporal*) presentando talleres de análisis bioenergético en los congresos. También ha contactado con

sociedades que todavía no son miembros de EFBA-P invitándoles a unirse. Fina habla de sus tareas como secretaria y Gert Gekus presenta su informe como tesorero y el presupuesto para el próximo año. Annie Nissou comparte acerca del desarrollo de BASIC con la ayuda de Rainer Mahr y agradece a los traductores por hacer posible el BASIC multilingüe y Francisco Garcia Esteban presenta un informe detallado como delegado en la AEP (*Asociación Europea de Psicoterapia*). Todos estamos de acuerdo de cuán importante es que EFBA-P esté presente en las Asociaciones Europeas de Psicoterapia.

La página web sigue mejorando y las actividades y talleres bioenergéticos pueden ser anunciados allí. Hay dos nuevos proyectos en curso. El primero es LTBAEN (*Red Europea de Trainers Locales en Análisis Bioenergético*). Una comisión formada por Jaime Pérez, Claudia Ucros y Fina Pla ha empezado a trabajar en el proyecto de crear una red de apoyo para los trainers locales europeos. Otro proyecto es el taller que impartirá Bill Davis en Barcelona para trabajar las fascias en abril 2016.

Otro proyecto es crear un fondo de 600 euros para ayudar a las sociedades que no pueden asistir a la asamblea por su precaria situación económica. Se destinarán 200 euros a tres sociedades.

Las representantes JR Claudia Ucros y Rosaria Filoni comentan acerca del JR y sus proyectos. El próximo congreso será en Toronto (*Canadá*) en 2017.

Se tratan otros temas de interés propuestos por los delegados. Uno es la esencia de EFBA-P y los beneficios de ser miembro. Otro tema es compartir información acerca de actividades y acciones organizadas para los refugiados. El siguiente punto es

como implementar nuestra presencia en las redes sociales y el último punto tratado es la posibilidad de crear un Dropbox para compartir distintos documentos entre las sociedades europeas para promover la cooperación y la conexión.

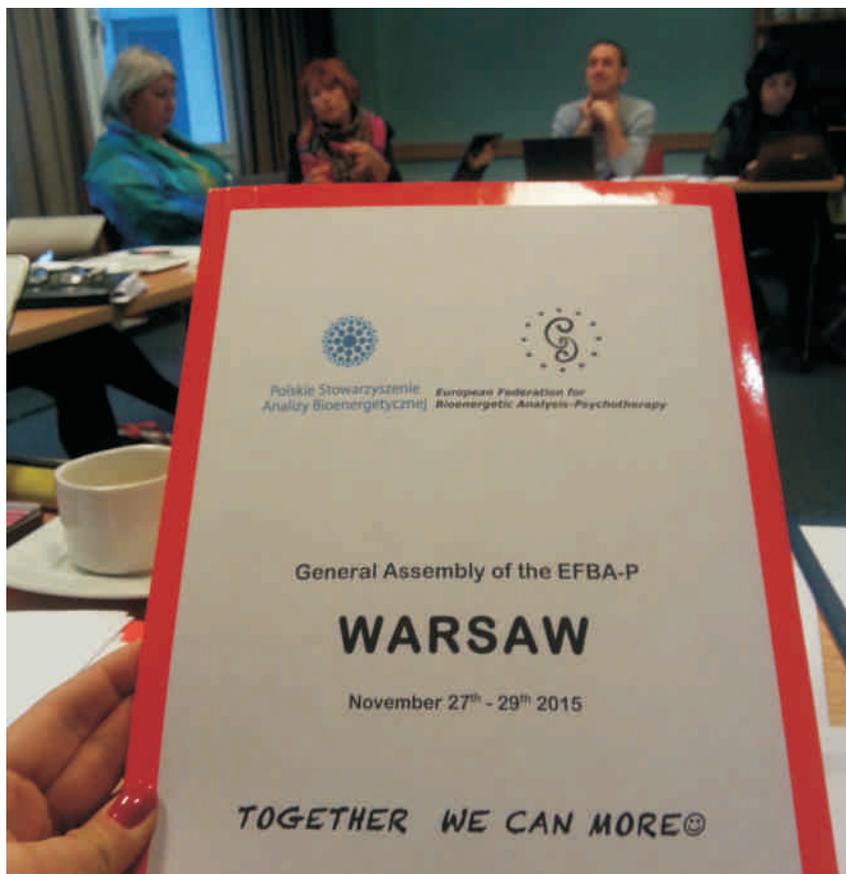
En conclusión fue una reunión enriquecedora para favorecer los vínculos entre las sociedades europeas.

Varsovia, noviembre 2015

FINA PLA

*ASSOCIACIO CATALANA EN L'ANALISI
BIOENERGETICA (ACAB)*

SECRETARIA DE EFBA-P



REPORT ON THE GENERAL EFBA-P ASSEMBLY 2015 IN WARSAW

The last General Assembly took place in Warsaw in November 2015. The delegates who were present were: Olaf Trapp from NIBA (*Germany*), Fina Pla from ACAB (*Spain*), Francisco Garcia Esteban from IMAB (*Spain*), and representing APAB (*Portugal*), Claudia Ucros from SOBAB (*Belgium*) and representing CFAB (*France*), Annie Nissou from IABFS (*France*) and representing also SFABE (*France*), Gabrielle Fütting from SGfBA (*Germany*), Regina Trotz from DÖK (*Austria*), Gert Geskus from NIBA-NL (*Netherlands*) and representing EHABE (*Spain*), Gabriela Kümmerli from SGBAT (*Switzerland*), Karolina Rajewska Rynkowska, and Małgosia Krasuska as delegates and Dariusz Zawnytraj as an observer from PSAB (*Poland*) and Rosaria Filoni from SIAB (*Italy*), as an observer.

We dedicated some time to share information about societies, their activities, new projects, their problems, how they manage, how they survive. This is a space to hear and learn about new projects and new ideas. You can have more detailed information in the whole minutes report. There is an exchange about the workshops, training programs and other activities each society organizes. This year, as it was in Warsaw we had the fresh energy of three members from the polish society who attended the General Assembly for the first time and they shared their projects with us.

All the Executive Committee (*EC*) members continue except Fina Pla who finishes her term as Secretary and will be substituted by Regina Trötz. The EC members presented their reports: the President, the Secretary, the Treasurer and the Fourth Administrator.

Olaf Trapp shares the movements from EFBA-P to be present in EABP (*European Association for Body Psychotherapy*), presenting Bioenergetic Analysis workshops in their congresses. He has been

working to strengthen bridges with EABP and has contacted some societies in Europe who do not belong to EFBA-P inviting them to join the Federation. Fina Pla talks about her tasks being the Secretary and Gert Geskus presents his report as Treasurer and the budget for the New Year. Annie Nissou talks about the development of BASIC with the help of Rainer Mahr and thanks the translators who make possible the multilingual BASIC and Francisco Garcia Esteban presents a detailed report of what's going on in the EAP (*European Association Psychotherapy*). We all agree that it is very important that EFBA-P is present in the European Association Psychotherapy.

The website keeps implementing and Bioenergetic Analysis workshops and activities can be announced there. A new project starting is LTBAEN (*Local Trainers in Bioenergetic Analysis European Network*). A new commission has been formed to work on the possibility of a European Network of Local Trainers. This working commission is formed by Jaime Perez, Claudia Ucros and Fina Pla. Another new project is an EFBA-P workshop taught by

The BOT (*Board of Trustees*) representatives from Europe in IIBA, Claudia Ucros and Rosaria Filoni comment on how things are going at the BOT, their projects, working commissions, the place of the next congress which will be in Toronto (*Canada*) in 2017 and other issues.

Some other issues that are of interest for the delegates are commented. There is a discussion about the essence of EFBA-P and what are the benefits of being a member. Another issue under discussion is to share information about actions and activities for the refugees. Another point discussed is how to implement our presence in the social networks and the last

one is the possibility to create a dropbox to be able to share different documents among the European Societies to promote cooperation and connection.

In conclusion it was a very fruitful and enriching meeting to foster the bonds and connections among European societies.

Warsaw November 2015

FINA PLA

**ASSOCIACIÓ CATALANA EN L'ANÀLISI
BIOENERGÈTICA (ACAB)**

SECRETARY OF EFBA-P



EFBA-P GA Warsaw November 2015

3rd Row : Gabriela Kümmerli (*SGBAT*), Francisco Garcia Esteban (*IMAB*), Małgosia Krasuska (*PSAB*), Rosaria Filoni (*SIAB*), Dariusz Zawnytraj (*PSAB*)

2nd Row: Gert Geskus (*NIBA-NL*), Fina Pla (*ACAB*), Olaf Trapp (*NIBA-GER*), Annie Nissou (*IABFS*), Karolina Rajewska-Rynkowska (*PSAB*), Gabrielle Fütting (*SGfBA*)

1st Row: Claudia Ucros (*SOBAB*) and Regina Trotz (*DÖK*)

In English

EXTRACT FROM THE PRESIDENT'S ADDRESS TO THE 23RD IIBA CONFERENCE IN BRAZIL

The wonderfully inspired theme of this conference «*Fear of Love, Fear of Life*» (*Medo do amor, medo da vida / Miedo al amor, miedo a la vida*), both contains and exposes the fundamental dilemma of our times, how to stay open in our hearts, whilst facing a rising tide of fear from climate change, terrorism, and corporate greed, all resulting in great harm to millions of innocent people. These factors are part of the background conditions that fill many people with a profound fear for the future of the planet and the human race.

I would now like to say a little more about Alexander Lowen's legacy relating to fear and love, and the challenges facing us today. My general thesis is that Alexander Lowen faced into and conquered the most profound personal fear through his strong love of the bodily self. The flow of vitality he released gave rise to the creation of Bioenergetic Analysis and runs through our veins even today.

Alexander Lowen developed Bioenergetics by fearlessly challenging the restrictive horizon of what was acceptable in the Psychoanalytic world of the 1950's and 1960's. His vision was about the body being the key to understanding personality and to freeing us from our deepest fears and releasing the deepest passions of the heart.

So how do we reaffirm Lowen's vision today within our own horizons of the 21st century? As I see it, we are facing a threat on our own horizon, one vastly different from what Lowen faced when he developed Bioenergetic Analysis.

This threat arises from the overwhelming social and environmental factors that affect us all on a somatic levels of fear and terror, whether we are aware of it or not. We cannot escape the constant visual bombardment of traumatic images of

displaced people, terrorist bombings, and the abuse of innocent women and children and minority cultures; and in the Western world, according to Zigmunt Baumann our sense of self is being dissolved away in a sea of consumerism, infinite choice and fleeting gratification by the «*Liquid Times*»ⁱ in which we live. And overarching everything is the peril of climate change and global environmental degradation of our Mother, the earth.

In contrast to the neurotic and rigid personality structures of Reich and Lowen's world, today, people's psyches are too exposed and in danger of fragmenting in the face of social forces and global threats. So what is needed is not a strong therapy that breaks people open. We are already too open.

What we need is a strong therapy that allows us to have the courage to be where there is little or no structure, where we risk knowing the terrors of traumatic abandonment, fragmentation and annihilation, but... where we know and trust that there is a somatic reality even in those depths that is capable of being redeemed by the touch of another. We cannot exist at those depths without the other, otherwise we risk psychosis or autistic encapsulation. And we cannot save this earth without needing and loving each other with a passion. We are all brothers and sisters on this earth, and more than ever, we need to love our neighbour, no matter what their creed, gender preference, colour or politics.

We have to deepen our understanding of what we have inherited from Lowen in order to meet this challenge. We have to articulate a more complex formulation of Bioenergetic Analysis in the world today, while maintaining the substance of what Lowen has given us about the bodily self. We need to more deeply understand how to do body therapy

I believe we can do that, because Lowen has shown us how to face our deepest fears and terrors with the strongest powers of embodied love. It is what enables us to face into the «*Fear of Love, Fear of Life*» (*Medo do amor, medo da vida*).

We can do that, not by a «*return to basics*» that Lowen advocated in the 1980's, but by recovering the deeper meanings that are already there in Lowen's writings. Let me explain. The French philosopher, Paul Ricoeur has explained that in the writings of any genius there is a «*surplus of meaning*» that can be found by later generations, a «*surplus of meaning*» that speaks to a new time and place.

I believe there is a deeper «*surplus of meaning*» in Lowen's writings, that both fits with the theme of this Conference and helps us meet the challenge on our horizon that I mentioned above. In other words, Lowen was saying much, much more than what he realised, and it is up to us to listen to him more deeply. I would like to illustrate this point.

It has been said that the first and last few words of a therapy session contain a depth of meaning of which we may not be fully aware. I think this is also true of the very first and last words of Lowen's major work, «*The Language of the Body*». The very first words of this book are a quotation from Charles Darwin.. ..
«*the movements of expression in the face and the body...serve as the first means of communication between the mother and her infant.*»

And so the first words in this book are about the mother-child relationship. In other words, the most precious, primordial, heartfelt relationship in the world, the mother/child relationship is communicated through movements of expression in the face and the body. The child finds the mother in the face and body of the mother,

and the mother finds the baby in the face and body of the baby. This finding of each other, allows the baby to «*go on being*» as Winnicott tells us. If this is missing or toxic, then the child is exposed to the omnipotent force of terror, a «*black hole*» experience and the deep contraction in their whole somatic reality, so that their sense of self is at extreme risk and definitely not embodied. It is difficult «*to go on being*».

If you remember that in his first therapy session with Reich, Lowen's body released an unconscious scream of terror – about his mother's face – and that later he felt a profound sense of «*doom*» when Reich would not hold his body like a loving father. We can perhaps see why this first quotation is highly relevant, and was chosen by Lowen for a good reason. Lowen's body and face registered an indelible sense of terror and doom in his infancy. That's what he has revealed about himself, and his lifelong task was to find the ground under his feet, to feel the earth, our common Mother, to affirm that the self is a bodily self.

The last paragraph of the book reads: «*To be free of the physical restraints..... to be liberated from the fetters of unconscious fears – this and this alone would make man capable of that love in which his deepest heart feelings are expressed with his strongest aggression.*»

These two quotations spell out the personal discovery that Lowen found for himself and for us. Liberating oneself from the somatic rigidity of unconscious terror make us capable of the deepest feelings of love, and of grasping and loving life with all our bodily strength – with the «*strongest aggression*»

And so the whole meaning and scope of Bioenergetic Analysis is found within this Lowenian framework that goes from omnipotent fear and terror to the most

strong and exuberant love. Within this framework we have the scope to articulate a complex and modern Bioenergetic Analysis, one that can easily metabolize and incorporate the new knowledge that affective neuroscience, sensorimotor processing, and relational psychotherapy are bringing into the space of our experience.

What Bioenergetic Analysis gives us is the unifying focus and power of Lowen's insight: that freeing the human body from unconscious terror and fear is the key to restoring the powerful loving relationship with ourselves, with each other, with nature and with the environment. And because «*otherness is not added onto the body self*» (Paul Ricoeur) but is an inherent part of who we are, we also have an ethical imperative in our own very bodies to care for others and to make this earth a better place for all its creatures.

This brings us directly back to the theme of this Conference «*Fear of Love*,

Fear of Life» (*Medo do amor, medo da vida*). It is my hope that this Conference will provide the impetus for a revisioning of modern Bioenergetic Analysis, so that we go forth from here with the same passionate aggression for Bioenergetic Analysis modelled by our founder, Alexander Lowen. Its time to do that. We do not have the time to do otherwise.

PORTO DE
GALINHAS, PERNAMBUCO, BRAZIL

19 AUGUST 2015

GARRY COCKBURN
NEW ZEALAND SOCIETY FOR
BIOENERGETIC ANALYSIS
IIBA'S PRESIDENT



PORTO DE
GALINHAS, PERNAMBUCO, BRAZIL

In Spanish

EXTRACTO DEL DISCURSO DEL PRESIDENTE A LA 23ª CONFERENCIA DEL IIBA EN BRASIL

El inspiradísimo tema de la presente Conferencia, «*Miedo al amor, miedo a la vida*», contiene y a la vez expone el dilema fundamental de nuestro tiempo: cómo mantenernos abiertos en nuestros corazones mientras nos rodea una oleada de miedo creciente por el cambio climático, por el terrorismo, y por la codicia de las empresas, que causan todos un daño grave a millones de personas inocentes. Estos factores son algunas de las condiciones de fondo que llenan a muchas personas de un miedo profundo por el futuro del planeta y de la raza humana.

Quisiera decir ahora algo más de la herencia que nos ha dejado Alexander Lowen en relación con el miedo y con el amor, y con las dificultades que encaramos hoy en día. Mi tesis general es que Alexander Lowen plantó cara al miedo personal más profundo, y lo venció gracias a la fuerza de su amor al yo corporal. El flujo de vitalidad que así liberó dio origen a la creación del análisis bioenergético, y todavía hoy corre por nuestras venas.

Alexander Lowen concibió la bioenergética cuestionando sin miedo los restrictivos límites de lo que era aceptable en el mundo psicoanalítico de los años 50 y 60. Su visión fue que el cuerpo era la clave para entender la personalidad, y también para deshacernos de nuestros miedos más profundos y liberar las pasiones más hondas del corazón.

Pero, ¿cómo reafirmar hoy la visión de Lowen, en las circunstancias propias de nuestro siglo XXI? A mi juicio, nos enfrentamos a una amenaza en nuestro propio entorno, sumamente diferente de aquella a la que se enfrentaba Lowen cuando concibió el análisis bioenergético.

Esa amenaza es la que surge de los aplastantes factores sociales y ambientales que nos afectan a todos, en un nivel somático de miedo y de terror, seamos o no conscientes de ello. No podemos abstraernos del constante bombardeo visual de imágenes traumáticas de personas desplazadas, atentados terroristas, y maltrato a inocentes mujeres y niños, y culturas minoritarias; por otra parte, en el mundo occidental, como señalaba Zigmunt Baumann, la «*Vida Líquida*»¹ que vivimos está disolviendo nuestro sentido del yo en un mar de consumismo, de posibilidades infinitas de elección y de gratificación fugaz. Y, dominándolo todo, está el peligro del cambio climático y del deterioro ambiental global de nuestra madre, la Tierra.

A diferencia de las estructuras de personalidad neuróticas y rígidas del mundo de Reich y de Lowen, la estructura psíquica de la gente de hoy se encuentra demasiado expuesta, y corre el riesgo de fragmentarse frente a las fuerzas sociales y a las amenazas globales. Por eso, lo que necesitamos no es una terapia fuerte que rompa a las personas para que se abran. Ya estamos demasiado abiertos.

Lo que necesitamos es una terapia fuerte que nos permita tener el

valor de estar donde hay poca o ninguna estructura, donde nos arriesgamos a conocer los terrores de los traumas del abandono, de la fragmentación y de la aniquilación, pero... donde sabemos y confiamos en que, incluso en esas profundidades, existe una realidad somática capaz de ser redimida por el contacto con otra persona. No podemos existir sin el otro en esas profundidades; de lo contrario, nos exponemos a la psicosis o al encapsulamiento autista. Y no podemos salvar esta Tierra sin necesitarnos y amarnos unos a otros apasionadamente. Todos somos hermanos y hermanas en esta Tierra y, más que nunca, necesitamos amar a nuestro prójimo, sin distinción de credo, preferencia de género, color o política.

Tenemos que comprender más esencialmente lo que heredamos de Lowen para llevar a cabo esa tarea. Hemos de articular una formulación más compleja del análisis bioenergético en el mundo de hoy, al tiempo que mantenemos la sustancia de lo que Lowen nos enseñó sobre el yo corporal. Necesitamos entender con más profundidad cómo hacer terapia corporal en ese nivel primitivo y en el nivel del trauma relacional temprano, y confiar en que la cara y el cuerpo de otro están profundamente programados en nuestro ADN¹.

Creo que podemos hacerlo, porque Lowen nos ha enseñado a plantar cara a nuestros miedos y terrores más profundos con los poderes más fuertes del amor encarnado. Es lo que nos hace capaces de enfrentarnos al «miedo al amor, miedo a la vida».

Podemos hacerlo, no por una «*vuelta a los principios básicos*» como preconizó Lowen en los años 80, sino recuperando los significados más profundos que ya se encuentran en sus propios escritos. Permítanme explicar esto. El filósofo francés Paul Ricoeur afirmaba que, en los escritos de cualquier genio, hay un «*excedente de sentido*» que pueden descubrir generaciones posteriores, un «*excedente de sentido*» que habla a un nuevo momento y a un nuevo lugar.

Creo que hay un «*excedente de sentido*» más profundo en los escritos de Lowen que, a la vez, tiene que ver con el tema de esta Conferencia y nos ayuda a llevar a cabo la tarea que tenemos por delante, aquella a la que me acabo de referir. En otras palabras, Lowen estaba diciendo mucho, mucho más de lo que creía, y de nosotros depende escucharlo en un nivel más profundo. Quisiera ilustrar este punto.

Se ha dicho que las primeras palabras de una sesión de terapia y las últimas tienen una profundidad de sentido de la que a veces no somos plenamente conscientes. Creo que esto también se aplica a las primeras y últimas palabras de la obra principal de Lowen, «*El lenguaje del cuerpo*».

Las primeras palabras de este libro son una cita de Charles Darwin: «*los movimientos expresivos de la cara y del cuerpo [...] constituyen el primer medio de comunicación entre madre e hijo.*»

Así, las primeras palabras de la obra tratan de la relación entre madre e hijo. Dicho de otra manera, la relación

más valiosa, primordial y sentida del mundo, la relación entre madre e hijo, se comunica por medio de movimientos expresivos de la cara y del cuerpo. El niño encuentra a la madre en la cara y el cuerpo de la madre, y la madre encuentra al niño en la cara y el cuerpo del niño. En palabras de Winnicott, este encuentro mutuo permite al bebé «seguir siendo». Si el encuentro no se da, o si resulta tóxico, el niño queda expuesto a la fuerza omnipotente del terror, a una experiencia de «agujero negro» y a una contracción profunda en toda su realidad somática, de modo que su sentido del yo se encuentra en peligro extremo y, sin duda, no encarnado. Es difícil «seguir siendo».

Si recuerdan ustedes que, en su primera sesión de terapia con Reich, el cuerpo de Lowen dejó salir un grito inconsciente de terror –por la cara de su madre-, y que experimentó después una profunda sensación de «desgracia» cuando Reich no sostuvo su cuerpo como un padre amoroso, quizás podamos ver por qué esta primera cita es sumamente significativa, y que fue elegida por Lowen por una buena razón. El cuerpo y la cara de Lowen registraron una sensación indeleble de terror y desgracia en su primera infancia. Eso es lo que ha revelado de sí mismo, y la tarea de toda su vida fue encontrar el suelo bajo sus pies, sentir la Tierra, nuestra madre común, afirmar que el yo es un yo corporal.

El último párrafo del libro dice:
«Estar libre de las limitaciones físicas [...] de las cadenas de los temores inconscientes es lo único que permite al hombre manifestar ese amor en el que los sentimientos más profundos de su

corazón se expresan por medio de su más poderosa agresión».

Estas dos citas explicitan el descubrimiento personal que Lowen hizo para sí mismo y para nosotros. Liberarse a uno mismo de la rigidez somática del terror inconsciente nos hace capaces de los más profundos sentimientos de amor, y de agarrar la vida y amarla con toda la fuerza de nuestro cuerpo, con la «más poderosa agresión».

Así, todo el significado y el campo del análisis bioenergético se encuentran en esta construcción loweniana que va desde el miedo y el terror omnipotentes hasta el amor más fuerte y exuberante. Dentro de esta construcción, tenemos espacio para articular un análisis bioenergético complejo y moderno, que pueda metabolizar e incorporar con facilidad el nuevo conocimiento que la neurociencia afectiva, el procesamiento sensoriomotor y la psicoterapia relacional están trayendo al campo de nuestra experiencia.

Lo que nos da el análisis bioenergético es el enfoque y el poder unificadores de la visión de Lowen: que liberar el cuerpo humano del terror y del miedo inconscientes es la clave para restaurar la poderosa relación amorosa con nosotros mismos, de unos con otros, con la naturaleza y con el medio ambiente. Y, porque la «alteridad no se sobrepone al yo corporal» (Ricoeur) sino que forma parte integrante de quienes somos, tenemos también en nuestro propio cuerpo el imperativo ético de cuidar de otros y de hacer de

esta Tierra un lugar mejor para todas sus criaturas.

Esto nos devuelve directamente al tema de esta Conferencia: «*Miedo al amor, miedo a la vida*» Tengo la esperanza de que esta Conferencia sirva de impulso para una revisión del Análisis Bioenergético moderno, para que avancemos a partir de aquí con la misma agresión apasionada por el Análisis Bioenergético que modeló nuestro fundador, Alexander Lowen. Ha llegado el momento de hacerlo. No tenemos tiempo para hacer otra cosa.

19 de agosto de 2015

GARRY COCKBURN
NEW ZEALAND SOCIETY FOR
BIOENERGETIC ANALYSIS
PRESIDENTE DEL IIBA

TRADUCCIÓN: BLANCA PERAL INSTITUTO
MADRILEÑO DE ANÁLISIS BIOENERGÉTICO
(IMAB)



PORTO DE GALINHAS, PERNAMBUCO, BRAZIL

INFORME DEL DELEGADO EN LA EAP

En 2015 ha habido tres reuniones de la EAP (*Asociación Europea para la Psicoterapia*): una en Viena en febrero, otra en Atenas en junio, y la última en Nápoles en octubre. La reunión de verano, como de costumbre, tuvo lugar junto a un Congreso Internacional organizado en la misma ciudad pero en una ubicación diferente. Asistí a esa reunión (*que incluía la Asamblea General de la EAP*) y al Congreso, junto con nuestro presidente, Olaf Trapp. Presentamos en el congreso talleres exitosos sobre AB (*Análisis Bioenergético*). Ambos se llenaron (*algunas personas no pudieron participar en ellos por falta de espacio*) y fueron muy bien recibidos. Muchas personas expresaron su interés en participar en futuras actividades de AB organizadas en Grecia. Recogimos direcciones de correo electrónico para informarles de dichas actividades cuando se organicen. El Congreso de la EABP (*Asociación Europea de Psicoterapia Corporal*) del año próximo también tendrá lugar en Atenas. Pensamos que constituirá una oportunidad inmejorable de continuar este intento de difundir el AB en ese país, varias veces visitado por Lowen, pero que no dispone de una Sociedad Bioenergética ni de un programa de formación. Tenemos la esperanza de que nuestra participación continuada allí pueda en un futuro cercano contribuir a la eventual creación en ese país de una sociedad y programa de formación.

También asistí a la reunión de octubre en Nápoles que fue organizada con la cooperación de la FIAP (*Federazione Italiana delle Associazioni di Psicoterapia*), una de los dos NAOs (*Organizaciones Nacionales de Acreditación*) italianas, con la importante participación de colegas de la SIAB (*Società Italiana di Analisi Bioenergetica*) que actualmente ocupan puestos de responsabilidad en la FIAP.

Informaré brevemente a continuación sobre algunos de los temas relevantes para nosotros que se trataron en ambas reuniones de la EAP.

CAMBIOS EN LA ORGANIZACIÓN DE LAS REUNIONES DE LA EAP

El encuentro de verano ha sido eliminado para ahorrar tiempo y dinero a las asociaciones miembros de la EAP. No está claro, sin embargo, si será posible llevar a cabo la misma cantidad de trabajo en sólo dos reuniones, incluso si duran un poco más. EAP lo intentará. Como consecuencia, la Asamblea General y el Congreso anual se cambian a la reunión de otoño que tiene lugar en octubre. La reunión y congreso de 2016 tendrán lugar en Zagreb (*información detallada más adelante en el informe*).

PRÓXIMOS CONGRESOS

Sigue a continuación información sobre los próximos congresos organizados por EAP, su organización hermana a nivel mundial WCP (*Consejo Mundial para Psicoterapia*), SARC (*Comité de Ciencia e Investigación de la EAP*), EABP y SEPI (*Sociedad para la Exploración de la Integración en Psicoterapia*). Se presentan cronológicamente.

- SARC organizará los días 16 y 17 de febrero, antes de las reuniones de la EAP en Viena, un congreso bajo el título: *«Investigación para psicoterapeutas: Conectando la práctica de la psicoterapia con la investigación»*. Podéis descargar el folleto del congreso y un documento sobre los objetivos del SARC en: <http://www.europsyche.org/contents/14563/science-and-research-committee-sarc->

- La XXXII reunión anual de SEPI tendrá lugar en Dublín, Irlanda, los días 16-18 de junio de 2016. El tema del congreso es *«El terapeuta en terapia integrativa: implicaciones para la práctica, investigación, y formación»*. Podéis conseguir información sobre la sociedad en: <http://www.sepiweb.org>. Podéis descargar el folleto del congreso en: http://c.ymcdn.com/sites/www.sepiweb.org/resource/resmgr/sepi2016/sepi2016_call_for_submission.pdf

- El congreso de la **EAP** de 2016 tendrá lugar en Zagreb, Croacia, del 30 de septiembre al 1 de octubre de 2016. El tema del congreso es «*La autonomía y un sentido de pertenencia*». Plazo para presentar propuestas: hasta el 15 de marzo de 2016. Plazo para las cuotas reducidas por inscripción temprana: 15 de mayo 2016. Podéis descargar el folleto del congreso y conseguir información adicional en <http://www.eapzagreb2016.eu>

- Congreso de la **EABP** de 2016: tendrá lugar en Atenas, Grecia, los días 14 - 17 de octubre de 2016. El tema del congreso es «*El sí mismo corporeizado en una sociedad incorpórea*». Algunos plazos: primera convocatoria de ponencias hasta el 31 de marzo 2016. Cuotas de inscripción “muy tempranas»: 7 de noviembre - 31 de diciembre 2015. Podéis conseguir información adicional en <https://congress.eabp.org/2016/>

- Congreso del **WCP** de 2017: 8º Congreso mundial de Psicoterapia. Tendrá lugar en París, Francia, en el edificio de la UNESCO del 24th al 28 de julio de 2017. El tema del congreso es «*Vida y Amor en el Siglo XXI*». Podéis conseguir información adicional en <http://www.worldpsyche.org/>

Espero que os parezcan interesantes y os planteéis la posibilidad de participar activamente en alguno de ellos y, de ese modo, crecer personalmente y contribuir a la difusión del AB.

FORMACIÓN EN PSICOTERAPIA EN UNIVERSIDADES VERSUS EN INSTITUTOS

SFU (*Universidad Sigmund Freud*) de Viena es probablemente el principal representante del movimiento para formar psicoterapeutas en universidades. Esa será probablemente una tendencia en el futuro en Europa, haciendo de la psicoterapia una profesión independiente que, como otras profesiones, se enseña en universidades. SFU ofrece en Viena tres niveles diferentes de formación en psicoterapia: Licenciatura,

Master y Doctorado. Los alumnos, tras finalizar el programa de master, pueden solicitar al Ministerio de salud ser incluidos en la lista de psicoterapeutas de Austria. SFU ha abierto nuevas instalaciones en otras ciudades europeas ofreciendo en algunas de ellas formación en psicoterapia y en otras solamente en psicología.

Esta tendencia preocupa a muchos institutos de formación, considerándola una amenaza a su supervivencia. En principio es posible una colaboración de institutos de formación con universidades; ese parece ser el caso con SFU e institutos de un número reducido de modalidades. Nos interesa pues aumentar la naturaleza científica de nuestro enfoque y promover proyectos de investigación y el desarrollo de bibliografía científica amplia sobre la teoría y la práctica de nuestra modalidad. Ello facilitaría indudablemente en el futuro que el AB pueda ser una de las modalidades escogida por las universidades para participar en la formación de psicoterapeutas.

ESTRATEGIA DE MARKETING PARA LA PROMOCIÓN DEL ECP

La ley que regula la práctica de la psicoterapia en los Países Bajos parece ser muy restrictiva. La NAP (*Asociación de los Países Bajos para la Psicoterapia*), la NAO local, está probando un enfoque publicitario dirigido a seguros médicos y clientes para promocionar el ECP (*Certificado Europeo de Psicoterapia*) y la práctica de psicoterapia por terapeutas que lo han obtenido. Llaman a su estrategia «*Estrategia de marca ECP*». Han creado un nuevo logotipo con un diseño mejorado y confían en que el ECP acabe siendo asociado con formación en psicoterapia con un estándar uniforme elevado. Esperan que eventualmente la gente busque para hacer la terapia a terapeutas con el ECP y que los

recibido en la reunión de Nápoles. Otras NAOs de diferentes países y la misma EAP considerarán la posibilidad de utilizar un enfoque similar para promocionar el valor del ECP en sus respectivas áreas de influencia.

ASUNTOS RELACIONADOS CON NUESTRO ESTATUS DE EWAO

Renovación del estatus de EWAO: algunas EWAOs (*Organizaciones de Acreditación de Ámbito Europeo*) han tenido que solicitar la renovación de su estado durante el pasado año, y lo han hecho exitosamente. Tendremos que solicitar nuevamente la renovación de nuestro estatus de EWAO en 2018. Confío en que también lo renovaremos satisfactoriamente cuando llegue el momento, tal y como hicimos hace unos años en la renovación anterior.

Se ha actualizado la **lista de representantes en cada país que tienen que ser contactados por las personas que quieren solicitar el ECP en nuestra modalidad**. Podrán dar el visto bueno a la solicitud si cumple con nuestros requisitos.

Podéis ver la **descripción de nuestra modalidad** en la página web de la EAP en la sección «*Modalidades de Ámbito Europeo*» [*European Wide Representations (Modalities)*] en: <http://www.europsych.org/contents/13259/bioenergetic-analysis>

PAUTAS ÉTICAS DE LA EAP

En la última reunión se clarificó que la EAP no dispone de un Comité Ético para procesar demandas en esa área. Lo que tiene es un conjunto de «*Pautas Éticas*» por las que las asociaciones miembro deben guiarse y también disponer de procedimientos para tratar demandas presentadas contra sus miembros. Podéis descargar las pautas éticas en:

[Http://www.europsych.org/download/cms/100510/EAP_ethical_guidelines.pdf](http://www.europsych.org/download/cms/100510/EAP_ethical_guidelines.pdf)

EABP

Elfriede Kastenberger, actual delegada de la EABP está tratando de fomentar en las reuniones de la EAP el conocimiento mutuo de los representantes europeos de diferentes terapias psicocorporales y de crear una atmósfera de cooperación entre dichas modalidades. Compartimos esa actitud y continuaremos indudablemente cooperando con la EABP en ese y otros asuntos como por ejemplo la promoción de nuestros respectivos congresos.

FRANCISCO GARCÍA ESTEBAN
INSTITUTO MADRILEÑO DE ANÁLISIS
BIOENERGÉTICO (IMAB)
DELEGADO DE LA EFBA - P EN LA EAP



In German

BERICHT VOM NIBA- STUDIENTAG IM MÄRZ 2015

Am ersten Märzwochenende (06./07.03.) fand dieses Jahr der NIBA- Studientag im Jugendgästehaus Papenburg statt. Eine Veranstaltung, die unseren Mitgliedern und Gästen für kleines Geld interessante Vorträge mit Bezug zur Körperpsychotherapie bietet. Susanne Winkler, lokale Niba-Trainerin und Mitglied des Weiterbildungsausschuß führte durch das Program



Wera Fauser

Für den Vorworkshop mit dem Titel «*Die Bedeutung der Prä- und Perinatalen Perspective in der Bioenergetischen Analyse*» konnten wir Wera Fauser, Internationale Trainerin des IIBA von der Süddeutschen Gesellschaft für Bioenergetischen Analyse gewinnen. Wera referierte über die Bedeutung dieser Phase rund um die Geburt eines Menschen für seine physische und psychische Entwicklung. Traumatische Erfahrungen aus dieser Zeit haben Einfluss auf unsere Beziehungsgestaltung, auch im therapeutischen Setting. Es wurden Diagnosemöglichkeiten vorgestellt und Behandlungsmöglichkeiten aufgezeigt. Diese konnten im anschließenden praktischen Teil in Dyaden erprobt werden, was für einige Teilnehmer intensiven Selbsterfahrungswert hatte.



Ralf Quartier

Nach einem gemeinsamen Abendessen war der erste Referent Niba Mitglied Ralf Quartier, Kinder- und Jugendpsychotherapeut, mit dem Thema «*Bioenergetische Arbeit mit Kindern und Jugendlichen*».

Ralf zeigte das Inventar seiner therapeutischen Praxis und erklärte wie sich seine Arbeit mit Kindern und Jugendlichen durch die Ausbildung in B.A. kreativ verändert hat. Darüberhinaus zeigte er einige Videosequenzen aus Therapien mit Kindern, die auch Anregungen für die Arbeit mit erwachsenen Klienten enthielten.

Die morgentliche Übungsgruppe wurde dieses Mal von Bernd Patschkowski geleitet. Bernd zeigte uns sehr kompetent eine Kombination aus medizinischem Faszientraining und bioenergetischen Übungen, für die allermeisten Teilnehmer war das etwas Neues.

Nach dem Frühstück folgte der Vortrag von Jens Tasche, Dipl.-Sozialarbeiter und erfahrener Bioenergetischer Analytiker aus Berlin. Er präsentierte ein dreidimensionales multi- paradigmatisches Modell zum Thema « *Therapie jenseits des Krankheitsbegriffs* ». Er reihte als Einleitung diverse mythologische Heldenreisen aneinander. Jens formulierte letztendlich 3 Ziele einer Therapie, in der Heilen nicht im Vordergrund steht:

1. einen Bildungs- und Reifungsprozess (*J. Habermas, Psychoanalyse*)
2. Selbstverwirklichung, menschliches Wachstum (*humanistische Psychologie*)
3. Kraft- und Lebendigkeit (*Bioenergetische Analyse*)



Er beschrieb somit einen Weg wie eine Therapie jenseits von Krankheit in vielfältiger Weise Menschen helfen kann, sich gesünder, lebendiger, reifer und « *selbst-bewußter* » zu erleben

Jens Tasche

Der letzten geplante Vortrag von Heiner Steckel musste wegen Krankheit leider ausfallen. Wir mussten improvisieren und starteten eine Diskussion in Form eines Fishbowls über den Energiebegriff, die von Außen (*Deutsche Gesellschaft für Körperpsychotherapie*) an uns herangetragen wurde. Jürgen Mücher übernahm die undankbare Aufgabe der Leitung. Heftige Wortbeiträge zur Struktur dieses Fishbowls ließen beinahe das Thema in den Hintergrund geraten. Letztendlich wurde auch der Energiebegriff aus verschiedenen Blickwinkeln diskutiert, viele der Anwesenden stimmten der These zu, dass er zur Identität des Berufsbildes eines Bioenergetischen Analytikers gehört.

Diskussion zum Energiebegriff



OLAF TRAPP
NORDDEUTSCHES INSTITUT FÜR BIOENERGETISCHE ANALYSE (NIBA-GER)

REPORT FROM THE NIBA STUDY DAY IN MARCH 2015

At the first weekend of March on the sixth & the seventh, the yearly NIBA study day took place in the Jugendgästehaus Papenburg. An event, which offers for small money interesting lectures related to body psychotherapy for our members and guests, moderated by Susanne Winkler, Local Trainer and member of the Teaching Committee of our institute.



For the Pre- Workshop with the title « *The importance of integrating pre- and perinatal issues into Bioenergetic Analysis* » we could attract Wera Fauser, Internationale Trainer of the International Institut for Bioenergetic Analysis from the Süddeutsche Gesellschaft für Bioenergetic Analysis. Wera gave a lecture about the significance of the phase around birth for the physical and psychological development of human beings. Traumatic experiences out of this time are influencing our way to organize relationships, likewise in the therapeutic setting. Wera presented diagnostic capabilities; she also revealed treatment options, which could be practically proved in dyads. For some participants this was an intensive valuable self experience.

Wera Fauser



After the common dinner the first lecturer was a NIBA member: Ralf Quartier, children and adolescent Psychotherapist, his topic was«*Bioenergetic work with children and adolescents*».

Ralf presented the inventory of his therapeutic practice and explained how his work with children and adolescents creatively changed through the Bioenergetic training. Furthermore he presented some video sequences out of therapy sessions with children. The attentive listeners have got some inspirations even for their work with adult clients.

This time, the morning exercise class was led by Bernd Patschkowski. Bernd offered us competently a combination of medical fascia training and Bioenergetic exercises. For most of the participants it was something new.

Ralf Quartier

In Polish

JAK TO JEST BYĆ PSYCHOTERAPEUTĄ W POLSCE?

W Polsce nadal nie ma obowiązującej ustawy, która regulowała by wykonywanie zawodu psychoterapeuty. Rządowe projekty, by uchwalić taką ustawę pod auspicjami Ministerstwa Zdrowia spotkały się z silnym sprzeciwem środowiska psychoterapeutycznego, które obawia się, że takie rozwiązanie prowadzi do podporządkowania różnorodności szkół psychoterapeutycznych w naszym kraju biologicznie zorientowanemu podejściu psychiatrycznemu. Największa polska organizacja zrzeszająca psychoterapeutów, która działa na rzecz autonomii zawodu psychoterapeuty to «Polska Federacja Psychoterapii.» W 2006 roku powstała również «Polska Rada Psychoterapii» – organizacja, które reprezentuje prawa środowiska psychoterapeutycznego podczas konsultacji społecznych prowadzonych na szczeblu rządowym.

W codziennej praktyce zawodowej, oznacza to, że dopóki ustawa nie jest uchwalona każdy może pracować na komercyjnym rynku usług psychoterapeutycznych. Dla nas, psycho terapeutów bioenergetycznych rozpoczynających pracę (dotychczas w Polsce jedna osoba posiada tytuł CBT;

ponadto pierwsza grupa zakończyła czteroletnie szkolenie w 2015 roku i obecnie jej członkowie są w procesie certyfikacji), sytuacja ta umożliwia swobodne prowadzenie praktyki psychoterapeutycznej w prywatnym gabinecie.

Pomimo, że analiza bioenergetyczna zaczęła rozwijać się w Polsce w latach siedemdziesiątych, nigdy nie stała się samodzielną szkołą psychoterapii z własną instytucją szkoleniową. Jednakże wielu doświadczonych psychoterapeutów od lat uznaje myśl Lowena za wartościową teorię i używa ćwiczeń bioenergetycznych jako zestawu metod pracy z ciałem w ramach ich własnej orientacji (np. w psychoterapii gestalt czy w podejściu integracyjnym). Pomimo to, jako samodzielna metoda pracy, analiza bioenergetyczna przez długi uważana była za ryzykowną ze względu na postrzegane niebezpieczeństwo nadużycia klienta, szczególnie w warunkach terapii indywidualnej. Być może na ten «ryzykowny» wizerunek analizy bioenergetycznej wpłynęło silnie dyrektywne podejście prezentowane przez samego Lowena we wczesnych latach rozwoju metody. Obecnie, zdarza się też czasem, że mniej zaznajomieni z tą metodą

psychoterapeuci, myślą, że jest to rodzaj terapii z kręgu New Age, czy ezoteryki. Jednocześnie, w Polsce widać wzrost zainteresowania pracą z ciałem, co wydaje się być spowodowane ogólną zmianą kulturową w kierunku bardziej pozytywnego nastawienia do ciała i emocji.

Jako początkujący psychoterapeuci bioenergetyczni postrzegamy tę sytuację jako szansę na ponowne wprowadzenie tej modalności do naszego kraju, tym razem jako całkowicie niezależnej szkoły psychoterapii z własnymi koncepcją teoretyczną, metodami interwencji psychoterapeutycznej oraz bazą instytucjonalną. «Polskie Stowarzyszenie Analizy Bioenergetycznej» od momentu swego powstania dąży do tego poprzez dostarczanie wszystkim zainteresowanym rzetelnej i aktualnej wiedzy na temat analizy bioenergetycznej (publikujemy

artykuły w prasie, udzielamy wywiadów radiowych, zamieszczamy informacje na naszej stronie, bierzemy udział w projektach społecznych), poprzez coraz większą obecność w polskim środowisku psychoterapeutycznym (organizujemy warsztaty bioenergetyczne, bierzemy udział w konferencjach) oraz przynależność do europejskiej społeczności bioenergetycznej w ramach członkostwa w EFBA-P. Wierzymy, że w nadchodzących latach nasze wysiłki pozwolą nam stać się całkowicie uznaną szkołą psychoterapii w Polsce.

Karolina Rajewska -Rynkowska
Polskie Stowarzyszenie Analizy
Bioenergetycznej (PSAB)



KAROLINA RAJEWSKA -RYNKOWSKA

In English

BEING A PSYCHOTHERAPIST IN POLAND

In Poland there is still no legal regulation concerning the profession of Psychotherapist. The government attempts to enact such regulation under the aegis of the Ministry of Health meet the strong resistance of the psychotherapeutic community afraid that this solution will lead to the dominance of biologically oriented psychiatry over the variety of psychotherapeutic modalities in Poland. The «*Polish Federation for Psychotherapy*» is the biggest Polish organization associating Psychotherapists, which claims autonomy of his profession. Since year 2006 there is also «*The Polish Council for Psychotherapy*» – an organization, which represents the rights of the psychotherapeutic community in the social consultations on the governmental level.

In everyday practice it means that since the regulation is not yet decided, everybody can claim being a Psychotherapist on the commercial market. For us, the Bioenergetic Analysis Psychotherapists are beginning their work (*at this moment there is only one CBT in Poland; the first Training Group has finished its training in 2015 and is now in the certification process*), this situation enables us to work in the private offices freely.

Although Bioenergetic Analysis has started to develop in Poland in the seventies, it has never become an independent modality with its own training institution. Rather, some experienced Therapists have known the Lowen's thought as a valuable theory and they used Bioenergetic Exercises as the set of bodywork methods within their own orientation frame (*e.g. in Gestalt or Integrational Psychotherapy*). As an independent method Bioenergetic Analysis

was for a long time perceived as risky due to the perceived danger of abuse of a client, especially in individual setting. Probably this «*risky*» reputation of Bioenergetic Analysis could have been also connected with the directiveness of this method presented by Alexander Lowen in the early days of the development of Bioenergetic Analysis. Nowadays also, due to lack of proper information, it happens that less informed colleagues might perceive Bioenergetic Analysis as a kind of New Age Therapy or even esoteric movement. But at the same time there is a growing interest in bodywork among the people in Poland as a part of the general cultural shift bringing more positive attitude toward body and emotions.

As beginning Bioenergetic Analysis Psychotherapists we perceive this situation as a chance to introduce this modality again to our country - this time as a fully independent school of Psychotherapy with its own theoretical framework, unique methods and solid institutional structure. «*Polskie Stowarzyszenie Analizy Bioenergetycznej* » (*Polish Association for Bioenergetic Analysis*) is already working on that by providing the general public with the proper and up-to-date information (*we publish articles in magazines, give interviews on the radio, publish news on our webpage, participate in social projects*), by becoming more and more present in the Polish Psychotherapeutic Community (*organizing Bioenergetic Analysis Workshops, taking part in Conferences*) and by becoming a part of the European Bioenergetic Analysis community by membership in EFBA-P. We believe our efforts will let us become a fully recognized modality in Poland in the upcoming years.

25

Karolina Rajewska -Rynkowska
Polskie Stowarzyszenie Analizy Bioenergetycznej
(PSAB)

WILL DAVIS

« *The Role of Connective Tissue in Body Psychotherapy* »

In body oriented psychotherapy it is understood that the chronic contraction of muscles was the somatic expression of the defense system. But physiologically, muscles cannot hold a contraction for long periods; the nerves stop responding, the muscle becomes fatigued and they release. It is now understood that it is connective tissue and not the musculature per se that is tightening, thickening and contracting in somatic defense patterns. As a result, connective tissue plays a major role in the somatic aspect of character development. Different character structures have different tissue qualities and different parts of the body are involved.

I will introduce a simple model of the anatomy, physiology and functioning of connective tissue. Then, using a diagnostic system of four different tissue types, I will show how the different qualities of the tissue reveal different developmental patterns as well as different characterological behaviors. As a result, we can change our model from working segmentally to working systemically. Anisotropy is the biological phenomena that each body will respond differently to the same external stimulus in different parts of the organism

I will offer a case study showing how connective tissue quality reflects in the character patterns and I will demonstrate the Points & Positions touch technique. Participants will work together in triads touching different tissues and will learn some of the Points & Positions method.

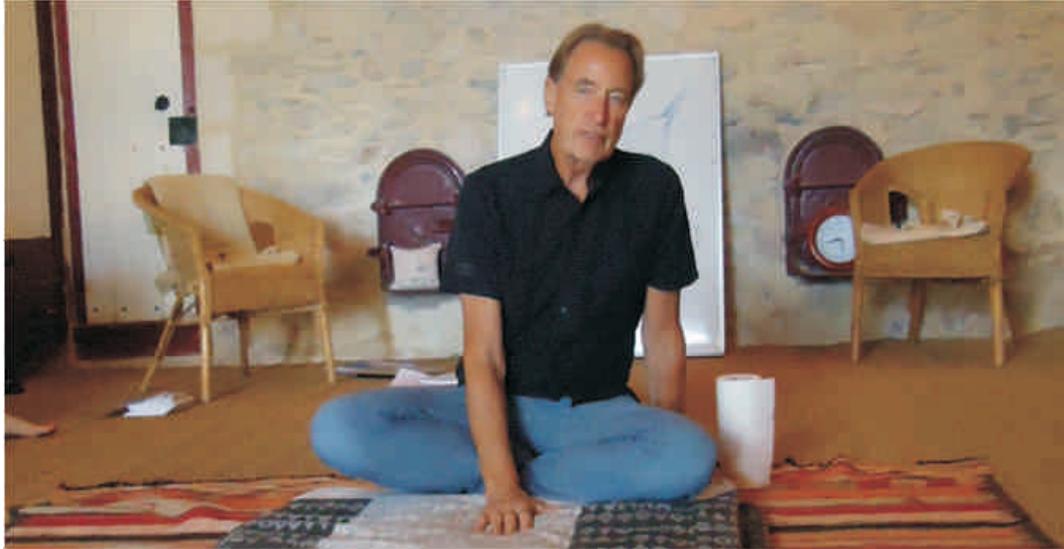
Will Davis (1943) is an American, who lives in the south of France, with 40 years experience in the Psychotherapy field. He has a psychology degree and was trained in neo-reichian Radix work, encounter groups, Gestalt Therapy.

Will Davis developed Functional Analysis, his interest is in the functional approach to therapy which he interprets as the meeting place between Reich's energy concepts and recent research in biology and physics with a focus on the energetic qualities of connective tissue and its direct role in psychosomatic healing.

He created the somatic release technique of Points & Positions and combines that with a unique synthesis of verbal therapy.

Published articles in book form as well as in professional journals are available in the « *Articles* » section of his website: www.functionalanalysis.de

He is a member of: the International Advisory Board for the Journal of Energy and Character, the Scientific Committee of the Italian Society of Psychologists and Psychiatrists, the European Association of Body Psychotherapy and the Editorial Board of International Journal of Body Psychotherapy. He offers trainings based on the self-organizing and creative movement of the instroke of the pulsation. He has also taught as a guest trainer in other training programs.



Will Davis

Dates: Friday, 22nd of April 2016 from 3pm until Sunday, 24th of April 2pm

Location: Avenida Cardenal Vidal y Barraquer 15, Barcelona 08035, Spain

Cost: 350 €/380€ including accommodation and meals and the breakfast on Sunday

For registration please contact:

Olaf Trapp, Vor dem Berge 10, D – 37269 Eschwege,
E-Mail: olaf_trapp@gmx.de

Transfer 350 €/380€ to

Assoc. European Federation for Bioenergetic Analysis - Psychotherapy
IBAN FR 76 1910 6006 7543 6238 6071 002; SWIFT CODE (BIC) AGRIFRPP891;
« EFBA-P WS Barcelona »

Transfert from France use:

Crédit Agricole Provence Côte D'Azur
Banque: 19106, Guichet: 00675, Numéro de compte : 43623860710, Clé : 02

THE NEW CERTIFIED BIOENERGETICS THERAPISTS ARE:



For the EHABE (*Spain*): **Ana CARAZO**

For the IABFS (*France*): **Christiane FRANCESCHINI** and **Paola KRAFT**

For the NIBA (*Dutch*): **Theo ROYERS**

For the SGBAT (*Switzerland*): **Matthias DAHMEN** and **Denis JOSET**

And for the PSAB (*Poland*): **Joanna OLCHOWIK** (*IN 2014*)

BIOENERGETIC JOURNALS

- ❖ «*BIOENERGETIC ANALYSIS ,THE CLINICAL JOURNAL OF THE INTERNATIONAL INSTITUTE FOR BIOENERGETIC ANALYSIS*» http://www.bioenergetic-therapy.ch/1frm_shop.htm
- ❖ «*FORUM DER BIOENERGETISCHEN ANALYSE*», Ed.Mrs Irmhild Liebau.
Email: irmhild.liebau@gmail.com
- ❖ «*LE CORPS ET L'ANALYSE, LE CORPS DANS LA CONSTRUCTION DE L'IDENTITE* », Revue des Sociétés Francophones d'Analyse Bioénergétique, Ed. SOBAB, IABFS, SFABE, CFAB, Vol.16, Automne-Hiver 2015.
<http://www.sfabe.com>
<http://www.iabfs.fr>
<http://www.cfab.info>
<http://www.sobab.org>

EVENTS
PLEASE LOOK AT THE EFBA-P WEBSITE TO KNOW ALL ABOUT THE
EVENTS OF EACH SOCIETIES
www.bioenergeticanalysis.net

Events-Conferences	Time-	Trainer - Society	Costs	Information
« Research for Practitioners : Connecting Psychotherapy, Practice and Research »	February 16 th – 17 th ,2016	SARC	Please look at the website	SARC (Science and Research Committee of EAP) http://www.europsyche.org/contents/14563/science-and-research-committee-sarc-
«The Role of Connective Tissue in Body Psychotherapy»	April 22 nd - 24 th 2016 Barcelona, Spain	Will Davis EFBA-P	350€/380€ All included	EFBA-P www.bioenergeticanalysis.net Olaf Trapp, Vor dem Berge 10, D – 37269 Eschwege, E-Mail: olaf_trapp@gmx.de
32 nd Annual Meeting : «The Therapist in Integrative Therapy: Implications for Practice, Research and Training »	June 16 th -18 th ,2016 Dublin Ireland English	SEPI	Please look at the website	SEPI (Society for the Exploration of Psychotherapy Integration) http://www.sepiweb.org .
PROFESSIONAL DEVELOPMENT WORKSHOP (PDW) The Body of the Therapist: Protection, Shame, Somatic Countertransference	August 26 th - 31 st , 2016 Wyebridge, Ontario, Canada English	IIBA	Please look at the website	http://www.bioenergetic-therapy.com/
EAP Conference «Autonomy and a sense of belonging»	September 30 th – October 1 st , 2016 Zagreb, Croatia	EAP	Please look at the website	http://www.eapzagreb2016.eu
French Speaking Days «LE TRAUMA ET LE CORPS EN PSYCHOTHERAPIE Le stress Post Traumatique : Sa Dimension Psychosomatique »	October 1 st -2 nd 2016 Toulouse, France	CFAB	Please contact the Society	CFAB < contact@cfab.info >
EABP Conference « The Embodied Self in a Dis-embodied Society»	October 14 th - 17 th 2016 Athens, Greece	European Association for Body Psychotherapy(EABP)	Please look at the website	https://congress.eabp.org/2016/
The EFBA-P General Assembly 2016	November 25 th - 27 th 2016 Barcelona, Spain English	EFBA-P	Contact the Federation	EFBA-P www.bioenergeticanalysis.net Gert Geskus: E-mail-: ggeskus@xs4all.nl
8 th World Congress of Psychotherapy: «Life and Love in the 21 st century»	July 24 th -28 th 2017 Paris, France At the UNESCO Building	WCP European Association for Psychotherapy. (EAP)	Please look at the website	WCP (World Council for Psychotherapy) http://www.worldpsyche.org/

Your contributions for the next issue « BASIC 28th »
Please send them before September 15st, 2016



EUROPEAN FEDERATION FOR BIOENERGETIC ANALYSIS - PSYCHOTHERAPY

**Germany - Austria – Belgium - Spain - France - Norway - Dutch -
Poland - Portugal – Switzerland**

**Integrated by Societies Members of IIBA
www.bioenergeticanalysis.net**

EXECUTIVE BOARD

**President: Olaf Trapp (NIBA-GER -Germany),
Secretary: Fina Pla (ACAB -Spain),
Treasurer: Gert Geskus (NIBA-NL -Dutch),
4th Administrator: Annie Nissou (IABFS - France),**

**Website of EFBA-P Coordinated by Olaf Trapp
olaf_trapp@gmx.de**

FOR THIS ISSUE, THE TRANSLATORS ARE:

**Francisco Garcia Esteban (IMAB-Spain),
Annie Nissou (IABFS - France), Blanca Peral (IMAB-Spain), Fina Pla (ACAB - Spain)
Karolina Rajewska –Rynkowska (PSAB - Poland)
Olaf Trapp (NIBA-GER -Germany)**